

WAT
&
HOE

NOORS

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

incl.
woordenlijst
NOORS - NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- NOORS

IN SAMENWERKING MET
vanDale

Inhoud

Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
 - 1.1 Beknopte grammatica 7
 - 1.2 Uitspraak 11
 - 1.3 Handige rijtjes 13
 - 1.4 Datum, tijd en getallen 18
 - 1.5 Persoonlijke gegevens 26
- 2 Praktische zaken 28**
 - 2.1 Bank 28
 - 2.2 Post 29
 - 2.3 Telefoon 30
 - 2.4 Internet 34
 - 2.5 Foto en video 35
 - 2.6 Het weer 37
 - 2.7 Veiligheid 39
- 3 Ontmoetingen 41**
 - 3.1 Algemeen 41
 - 3.2 Iemand aanspreken 42
 - 3.3 Zich voorstellen 44
 - 3.4 Elkaar begrijpen 50
 - 3.5 Hobby's 51
 - 3.6 Een mening geven 52
 - 3.7 Een compliment geven 54
 - 3.8 Iets aanbieden 54
 - 3.9 Uitnodigen 55
 - 3.10 Iets afspreken 56
 - 3.11 Iemand versieren 57
 - 3.12 Afscheid nemen 59
- 4 Onderweg 63**
 - 4.1 De weg vragen 63
 - 4.2 Douane 66
 - 4.3 Bagage 68
 - 4.4 De auto 69
 - 4.5 Verkeersborden 69
 - 4.6 Het benzinestation 70
 - 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 75
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

- 5 Overnachten 92**
- 5.1 Accommodatie zoeken 92
- 5.2 Bij de receptie 93
- 5.3 Kamperen 94
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 98
- 5.5 Klachten 101
- 5.6 Vertrek 102

- 6 Eropuit 104**
- 6.1 Bezienswaardigheden 104
- 6.2 Sport en recreatie 107
- 6.3 Aan het water 108
- 6.4 In de sneeuw 111
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 112
- 6.6 Fitness en wellness 113

- 7 Winkelen 115**
- 7.1 Algemeen 116
- 7.2 Levensmiddelen 118
- 7.3 Kleding en schoenen 119
- 7.4 Kapper 121
- 7.5 Afrekenen 123

- 8 Eten en uitgaan 125**
- 8.1 In het restaurant 125
- 8.2 Bestellen 126
- 8.3 Klachten 135
- 8.4 Afrekenen 136
- 8.5 Uitgaan 137
- 8.6 Kaartjes reserveren 139

- 9 Gezondheid 141**
- 9.1 De dokter roepen 141
- 9.2 Klachten van de patiënt 141
- 9.3 Het consult 143
- 9.4 Recept en voorschriften 150
- 9.5 De tandarts 151

10 In moeilijkheden	153
10.1 Om hulp vragen	153
10.2 Ongelukken	154
10.3 Er is iemand vermist	156
10.4 Verlies en diefstal	157
10.5 Aanranding	158
10.6 De politie	159

Woordenlijsten	161
Nederlands – Noors	161
Noors – Nederlands	214

8 Eten en uitgaan

8.1 In het restaurant

Kan ik een tafel voor zeven uur reserveren?

Kan jeg bestille et bord til klokka sju?

kan jei bæstiellə et boer tiel klokka sjuu?

Graag een tafel voor twee personen

Jeg vil gjerne ha et bord til to

jei wiel jernə há et boer tiel toe

Wij hebben wel/niet gereserveerd

Vi har (ikke) bestilt bord

wii hár (iekkə) bæstiełt boer

Is de keuken al open?

Er kjøkkenet åpent?

aar gjukkənə ɔpənt?

Hoe laat gaat de keuken open/dicht?

Når åpner/stenger kjøkkenet?

nor ɔpnər/stengər gjukkənə?

Is er een tafel vrij?

Er det et ledig bord?

aar dè et leedie boer?

Kunnen we op een tafel wachten?

Kan vi vente til det blir et ledig bord?

kan wii wentə tiel dè bliir et leedie boer?

Moeten we lang wachten?

Må vi vente lenge?

mò wii wentə lengə?

Is deze (eet)gelegenheid rookvrij?

Er dette (spise)stedet røykfritt?

aar dettə (spiisə)steedə ruykfriet?

Waar kan ik hier roken?

Hvor går det an å røyke?

woer gòr dè an ɔ ruykə?

Har du bestilt bord?

På hvilket navn?

Det er denne veien

Dette bordet er reservert

Om et kvarter har vi et bord ledig

Vil du vente (i baren) så lenge?

Hebt u gereserveerd?

Onder welke naam?

Deze kant op, a.u.b.

Deze tafel is gereserveerd

Over een kwartier hebben wij een tafel vrij

Wilt u zolang (aan de bar) wachten?

Is deze plaats bezet?

Er det ledig her?
aar dè leedie haar?

Mogen wij hier/daar zitten?

Kan vi få sitte her/der?
kan wii fò siettə haar/daar?

Mogen wij bij het raam zitten?

Kan vi få sitte ved vinduet?
kan wii fò siettə wè wienduu-ə?

Kunnen we ook buiten eten?

Er det mulig å sitte ute?
aar dè muulie ò siettə uutə?

Hebt u nog een stoel voor ons?

Kan vi få en stol til?
kan wii fò een stoel tiel?

Hebt u een kinderstoel voor ons?

Kan vi få en barnestol?
kan wii fò een barnəstoel?

Is er voor deze flessenwarmer een stopcontact?

Er det en stikkontakt til denne flaskevarmeren?
aar dè een stiek-koentakt tiel dennə flaskəwarmərən?

Kunt u dit flesje/potje voor mij opwarmen?

Kan du varme denne tåteflasken/dette glasset for meg?
kan duu wərmə dennə tətəflaskən/dettə glassə for mei?

Niet te warm, a.u.b.

Ikke altfor varm
iekkə altfor varm

Is hier een ruimte waar ik de baby kan verzorgen?

Er det et stellerom her?
aar dè et stellərøem haar?

Waar is het toilet?

Hvor er toalettet?
woer aar toe-ålettə?

8.2 Bestellen

Ober!

Kelner!
kelnər!

Mevrouw!

Frøken!
frøukən!

Meneer!

Kelner!
kelnər!

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Unnskyld, kan jeg få spørre deg om noe?

uunskuul, kan jei fò spurra dei om noe-ø?

Ik ben de weg kwijt

Jeg har kjørt feil

jei har gjeurt feil

Weet u een ... in de buurt?

Vet du om en/et ... her i nærheten?

weet duu om een/et ... haar ie naarheetan?

Is dit de weg naar ...?

Er dette veien til ...?

aar dettø vei-øn tiel ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Kan du si meg hvordan jeg må gå/sykle for å komme til ...?

kan duu sii mei woerdan jei mò gå/suuklø for ò kømmø tiel ...?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

Hvordan kommer jeg raskest dit med bil?

woerdan kømmør jei raskøst diet mè biil?

Hoe kom ik het snelst in ...?

Hvordan kommer jeg raskest til ...?

woerdan kømmør jei raskøst tiel ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

Hvor mange kilometer er det til ...?

woer mangø gjiløemeetør aar dè tiel ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Kan du vise meg det på kartet?

kan duu wiisø mei dè pø kartø?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Navigasjonssystemet mitt er i stykker, kan du fortelle meg hvordan jeg kommer til ...?

náwiigåsjøens-suusteemø miet aar ie stuukkør, kan duu fortellø mei woerdan jei kømmør tiel ...?

- **Waar?**

hier/daar

her/der

haar/daar

ergens/nergens

noensteds/ingensteds

nœ-ənsteets/liengənsteets

overall

overalt

oowəralt

ver weg/dichtbij

langt borte/i nærheten

langt boertə, ie naarheetən

naar rechts/links

til høyre/venstre

tiel hujrə/wenstrə

rechts/links van

til høyre/venstre for

tiel hujrə/wenstrə for

rechtdoor

rett fram

ret fram

via

over/via/om

oowər/wiə-á/om

in

i

Ie

op

på

pò

onder

under

uunnər

tegen

mot

moet

tegenover

overfor

oowərfor

naast

ved siden av

wè siidən áw

bij

ved

we

voor

foran

foran

Woordenlijst

Nederlands – Noors

Deze woordenlijst is bedoeld als aanvulling op de hoofdstukjes hiervoor. De nummers achter het woord verwijzen naar de paragraaf met de belangrijkste zinnen waarin u deze woorden kunt gebruiken. In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in het boekje vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Noors-Nederlandse lijst in 8.2.

Bij zelfstandige naamwoorden is door middel van het onbepaald lidwoord het geslacht aangegeven. Dit is bij vrijwel alle woorden gedaan, ook die waarbij het onbepaald lidwoord ongebruikelijk is.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

- aanbevelen 8.2 **anbefale** *anbɛfála*
 aanbieden 3.8 **tilby** *tiɛlbuu*
 aanbieding **tilbud** *tiɛlbuud*
 angebrand **svidd** *svied*
 aangenaam 3.3 **det gleder meg** *dè g̀ledər mei*
 aangetekend 2.2 **rekommandert** *reekoemandeert*
 aangeven (bij douane) **fortolle** *fortollə*
 aanhangwagen **en tilhenger** *een tiɛlhengər*
 aankomen **ankomme** *ankommə*
 aankomsttijd **en ankomstid** *een ankomst-tiid*
 aanranding **et overfall** *et oovərfal*
 aanrijding **en kollisjon** *een koeliesjoen*
 aansteker **en lighter** *een laitər*
 aantrekkelijk **gunstig** *g̀uunstie*
 aanwezig 2.3 **til stede** *tiɛl steedə*
 aanwijzen 3.4, 4.1, 6.1, 7.3 **vise** *wiisə*
 aardappel 8.2 **en potet** *een poeteet*
 aardbeien 8.2 **jordbær** *joerbaar*
 aarde (grond) **jord** *joer*
 aardewerk **keramikk** *gjeerámiek*
 aardig **hyggelig** *huuǵgəlie*
 abonnement 4.12, 6.4 **et abonnement** *et áboenəməng*
 accommodatie 5.1 **et losji** *et loosjie*
 accu 2.5, 4.4 **et batteri** *et battəriə*

Woordenlijst

A

Noors – Nederlands

In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in deze taalgids vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Noors-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

abonnement abonnement
adapter adapter
adgang toegang
adresse adres
advarel waarschuwing
advokat advocaat (jur.)
afte avond
afteantrekk avondkleding
aftefun aftersun
agurk komkommer
AIDS aids
air-conditioning airconditioning
aksel as, schouder
alarm alarm
alarmtelefon alarmnummer,
 praatpaal
albue elleboog
alder leeftijd
aldri nooit
alene alleen
alkohol alcohol
alkohol (uten –) alcoholvrij
allergisk allergisch zijn
all-in all-in
alltid altijd
alt alles
alvorlig erg, ernstig
ambassade ambassade
ambulanse ambulance

ananas ananas
anbefale aanbevelen
andre tweede, andere
angre-pille morning-afterpil
ankel enkel (lichaamsdeel)
ankomme aankomen
ankomsttid aankomsttijd
annen, annet andere, tweede
annullere annuleren
ansikt gezicht
ansvarlig verantwoordelijk
ansvarsforsikring WA-verzekering
antenne antenne
antibiotika antibiotica
antikk antiek (bn)
antikvitet antiek (zn)
anus anus
aperitiff aperitief
apotek apotheek
appelsin sinaasappel
appelsinsaft sinaasappelsap
arbeid werk
arbeide werken
arbeidsdag werkdag
arbeidsledig werkloos
arkitektur architectuur
arm arm
armbånd armband
armbåndsur horloge
armhule oksel
artikkel artikel

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

- **Zelfstandige naamwoorden en lidwoorden**

De Noorse taal kent drie geslachten: mannelijk, vrouwelijk en onzijdig.
Enkelvoud

Het onbepaald lidwoord voor vrouwelijke zelfstandige naamwoorden is *ei*, voor mannelijke *en* (uit te spreken als *één*) en voor onzijdige woorden *et* (uit te spreken als *et*). De woorden zijn vergelijkbaar met het Nederlandse *een*. Het onbepaald lidwoord kan voor zowel mannelijke als vrouwelijke woorden worden gebruikt. In deze taalgids is dat ook gedaan.

In het Nederlands komt het bepaald lidwoord (de, het) vóór het zelfstandig naamwoord. In het Noors wordt het bepaald lidwoord als een uitgang aan het zelfstandig naamwoord vastgehecht. Voor mannelijke zelfstandige naamwoorden is dit aangehechte lidwoord *-en*, voor vrouwelijke zelfstandige naamwoorden *-a* en voor onzijdige zelfstandige naamwoorden *-et*.

Bijvoorbeeld:

mannelijk	vrouwelijk	onzijdig
en gutt = een jongen	ei/en dør = een deur	et hus = een huis
guttene = de jongen	døra = de deur	huset = het huis

De uitgang *-en* wordt uitgesproken als *-ən*. De uitgang *-et* wordt uitgesproken als *ə*.

Meervoud

Zelfstandige naamwoorden krijgen in het onbepaald meervoud gewoonlijk *-er*. Een van de belangrijkste uitzonderingen vormen de onzijdige, eenlettergrepige woorden, die meestal geen uitgang krijgen. Ook in het meervoud geldt dat het bepaald lidwoord (in het Nederlands *de*) als een uitgang aan het zelfstandig naamwoord worden vastgehecht. De uitgang van het bepaald meervoud is *-ene*.

Bijvoorbeeld:

mannelijk	vrouwelijk	onzijdig
gutter = jongens	dører = deuren	hus = huizen
guttene = de jongens	dørene = de deuren	husene = de huizen

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

Er det en bank/et vekslingskontor her i nærheten?

aar dè een bank/et vekslingskoentoer haar ie naarheetən?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

Kan jeg heve denne ... her?

kan jei heevə dennə ... haar?

Kan ik hier pinnen?

Kan jeg bruke bankkort her?

kan jei bruukə bankkort haar?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

Kan jeg ta ut penger med kredittkort?

kan jei tå ut pengər haar mè kredietkort?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

Hvor mye er det i provisjon?

woer muu-ə aar dè ie proeviesjoen?

Waar moet ik tekenen?

Hvor må jeg skrive under?

woer mò jei skriivə uunər?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

Kan jeg få mindre sedler?

kan jei fə miendrə sedlər?

Ik zoek een geldautomaat

Er det en minibank i nærheten?

aar dè een mieniebank ie naarheetən?

Wat is het minimum/maximum?

Hva er minimum/maksimum?

wá aar mieniemuum/maksiemuum?

Mag ik ook minder opnemen?

Kan jeg heve et lavere beløp?

kan jei heevə et låwərə bælep?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Her er opplysningene om min nederlandske/belgiske bank

haar aar opluusningənə om miin nedərlanskə/belgiskə banks dátá

Dit is mijn bankrekeningnummer

Her er mitt bankkontonummer

haar aar miet bank-koentoenoemər

Ik wil graag geld wisselen

Jeg vil gjerne veksle penger

jei wiel jernə wekslə pengər

euro tegen ...

Jeg vil gjerne veksle Euro til ...

jei wiel jernəweksləuroe tiel ...

Wat is de wisselkoers?

Hva er valutakursen?

wá aar wáluutákuursən?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

Kan jeg få litt småpenger også?

kan jei fò liet småpengər ossò?

Dit klopt niet

Det stemmer ikke

dè stemmər iekke

Du må skrive under her

U moet hier tekenen

Du må fylle ut dette

U moet dit invullen

Kan jeg få se passet ditt?

Mag ik uw paspoort zien?

Kan jeg få se identitetskortet ditt?

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

Kan jeg få se bankkortet ditt?

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

frimerker

postzegels

pakker

pakjes

Ik ben op zoek naar een postkantoor

Jeg leter etter et postkontor

jei leetər ettər et postkoentoer

Is hier een brievenbus in de buurt?

Er det en postkasse i nærheten?

aar dè een postkassə ie naarheetən?

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

I hvilken luke kan jeg veksle penger?

ie wielkən luukə kan jei wekslə pengər?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

I hvilken luke kan jeg overføre penger telefonisk?

ie wielkən luukə kan jei oowərfeurə pengər teelafoeniesk?

TAALGIDS

NOORS

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden & zinnen
- Woordenlijst Nederlands - Noors
- Woordenlijst Noors - Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021 573786

www.watenhoe.nl

